

常年期第十八主日

讀經一：出谷紀 (Ex) 16:2-4, 12-15

我要從天上，給你們降下食物。

那時候，以色列子民全會眾，在曠野抱怨梅瑟和亞郎，說：「巴不得我們在埃及國，坐在肉鍋旁，吃飽時，死在上主手中！你們領我們到曠野來，是想叫我們全會眾都餓死嗎？」上主對梅瑟說：「看，我要從天上，給你們降下食物；百姓要每天出去，拾取當日所需要的，為試探他們，是否遵行我的法律。」我聽見了以色列子民的怨言。你給他們說：黃昏的時候，你們要有肉吃；早晨要有食物吃飽。這樣，你們就知道，我是上主，你們的天主。」到了晚上，有鶴鷄飛來，遮蓋了營幕；到了早晨，營幕四周落了一層露水。露水蒸發之後，在曠野的地面上，留下稀薄的碎屑，稀薄得好像地上的霜。以色列子民一見，就彼此問說：「這是什麼？」原來他們不知道這是什麼。梅瑟告訴他們說：「這是上主賜給你們吃的食物。」

答唱詠 詠 (Ps) 78:3-4, 23-24, 25,54

【答】：上主賜給了他們天上的食糧。

頌：凡我們所見所聞的，及我們祖先傳報給我們的，我們都不願隱瞞他們的子孫，且要將上主的光榮和威能，以及他所施行的奇蹟傳報給後代眾生。【答】

頌：上主命令雲彩降下，並開啟了上天之門，給他們降下瑪納，飽飫他們；上主賜給了他們天上的食糧。【答】

頌：世人可以享受天使的食糧；上主賜下食物，飽飫他們。上主引領他們，進入他的聖地，到他右手所贏得的山區。【答】

讀經二：厄弗所人書 (Eph) 4:17, 20-24

你們應穿上按照天主肖像所造的新人。

弟兄姊妹們：我在主內苦勸你們，不要像外邦人一樣，順從自己的虛妄思念而生活。你們從基督所學的，並不是這樣。如果你們真的聽過耶穌，又按照在他內的真理，受過教導，就該改變你們從前的生活，脫去你們的舊人，即因順從享樂的慾念，而敗壞的舊人；應更新你們的心思念慮，穿上新人，即按照天主的肖像所造，具有真實的正義和聖善的新人。

福音：聖若望福音 (Jn) 6:24-35

到我這裡來的，永不會飢餓；信從我的，總不會渴。

那時候，群眾發覺耶穌和他的門徒都不在海邊，便上了那些小船，往葛法翁，去找耶穌。當群眾在海的對岸，找到耶穌時，就對耶穌說：「辣彼，你什麼時候到了這裡？」耶穌回答說：「我實實在在告訴你們：你們尋找我，並不是因為看到了神蹟，而是因為吃餅吃飽了。你們不要為那可損壞的食糧勞碌，而要為那存留到永生的食糧勞碌，即人子所要賜給你們的，因為他是天主聖父所印證的。」群眾問耶穌說：「我們該做什麼，才算做天主的事業呢？」耶穌回答說：「天主要你們做的事業，就是要你們信從他所派遣來的那一位。」群眾又說：「那麼，你能行什麼神蹟，給我們看，好叫我們信服你呢？你能做什麼呢？我們的祖先在曠野裡，吃過『瑪納』，正如經上記載的：『他從天上賜給了他們食物。』」於是，耶穌向群眾說：「我實實在在告訴你們：並不是梅瑟，賜給了你們從天上來的食糧，而是我父現在賜給你們，從天上來的真正食糧，因為天主的食糧，是由天降下，並賜給世界生命的。」群眾便說：「主！你就把這樣的食糧，常常賜給我們吧！」耶穌回答說：「我就是生命的食糧；到我這裡來的，永不會飢餓；信從我的，總不會渴。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第十八主日 2021年8月1日

August 1st 2021 – 18th Sunday of Ordinary Time B



Clara Peeters, Still Life with Cheeses, 1515.

I am the bread of life; whoever comes to me will never hunger, and whoever believes in me will never thirst.

(Jn 6:35)

我就是生命的食糧；到我這裡來的，永不會飢餓；信從我的，總不會渴。

(若 6:35)

**所有在亞洲中心、聖伯多祿朱利安堂的彌撒和團體及各善會的活動暫停，直至另行通知。
All Masses at Asiana Centre & St Peter Julian's Church and Other community/groups activities will be suspended until further notice.**

網上彌撒時間 (Live Stream Mass):

星期日 (Sunday): 9:30am (國語 Mandarin) 11:00am (粵語 Cantonese)

網上直播網址 (Youtube link): https://youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMVQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位主內的兄弟姐妹們，主日平安！

由於疫情的關係，整個七月在政府“居家令”的政策下過去了，八月也會繼續被“封鎖”在家。面對這個病毒，在目前這個科技高速發達的社會，好像除了“隔離”這個老辦法，也沒有其它更有效的手段來遏制病毒的傳播。雖然疫苗可能會保護人們不被感染，但畢竟注射疫苗的規模尚不大，再說疫苗的不確定性也很多。病毒每天都在威脅著大眾的生命，大多數人們也都遵守著政府制定的相關政策。可就是這樣的政府一邊看似在為了大家能夠“活下去”而施行各種禁令，一邊卻又在準備引進“死亡”法令。

相信這一段時間，很多人都看到了新州有議員正在努力將“安樂死”引入議會立法，從而使協助他人自殺，甚至是將“合理”殺人合法化。政府一邊在為了使人們活下去施行各種嚴厲政策，以致很多人在孤獨與無助中痛苦地煎熬，甚至瀕臨死亡的人們也只能在孤獨中死去；而一邊卻又在引進所謂使人解除痛苦，于安樂美好中死去的法令。為了大眾利益的政令我們都樂於遵行，但致人死亡的法令我們也必須反對。

來自于希臘文的“安樂死”（Euthanasia）這個名詞本身並無負面意義，其本意就是為了讓人“快樂而沒有痛苦的死”去。而今天很多人卻將它用在人為的所謂“解除痛苦的死亡”上。想一想其實很滑稽：我殺你是為了減少你的痛苦。這好像還不如那些極端宗教恐怖主義者“殺你是為了讓你升天”的思想更進步。

所以教會給予尊重生命的原則，一直都反對剝奪人生命的任何形式。梵蒂岡第二屆大公會議中就曾譴責危害生命的罪行，“例如各種殺人罪、屠城滅種、墮胎、安樂死或惡意自殺”（牧職憲章 27）。教廷信理部曾在《教會對安樂死的聲明》中明言“必須再一次堅定地聲明，不准許任何人以任何方式殺害無辜，無論他是胚胎或胎兒、是嬰兒或成人、是老人或患不治之症而受苦的人、或是將死之人。此外，任何人不得要求毀滅生命的行為。無論是為自己或是交給他照顧的人；同樣，任何人不得明確答應或默許此事，任何權力也不能合法地規勸或允許這種行為。因為這是違反天律，冒犯人性尊嚴，是反生命的罪行，也是對人性的打擊。”（聲明：二）聖教宗若望保祿二世在其《生命的福音》通諭中更直斥“現代文化中，普遍存在著一種自比為創造者（Promethean）的態度，使得人們認為他們能控制生死，手操決定生死之大權。但實際上，他們在死亡中看不到任何意義或希望，反而被死亡所征服、擊碎。這可悲的情況表現於安樂死的發展，不論是以偽裝或偷偷摸摸的方式，或是公開實行，或甚至在合法的情況下進行……這種文化表現為一種真正的‘死亡文化’。”（《生命的福音》4）

人們贊成所謂“安樂死”比較常見的理由其實就是：無價值的生命和減輕痛苦。其實是生命就有價值，死人都有其價值，何況活人呢。至於痛苦，救贖本身就是通過基督的痛苦完成的，正如聖教宗若望保祿二世所言：“安樂死不是真實‘美好的死亡’，那真實‘美好的死亡’是透過忍受痛苦所得，因為從‘痛苦中所隱藏著的光榮’……這種光榮——末世的光榮——在基督十字架上。那些分擔基督痛苦的人，也被召經由他們自己的痛苦而分享這光榮。”（《論得救恩的痛苦》牧函）

在此也呼籲各位兄弟姐妹們能夠通過網路或信件向州長表達自己反對的立場，這也是悉尼總主教向所有天主教友發出的呼籲。網路請願連結：給州長的公開信 https://www.no euthanasia.org.au/protect_life_nsw



團體報告/ Community News

3/8 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」zoom聚會。 主題:「壓力沸點」。 本屆奧運會現正在東京進行各項賽事。前幾天卻發生了一個小插曲。有一位團體賽的運動員，在比賽途中離場，放棄比賽，聞說原因是該運動員比賽時所承受的身心壓力太大，超越其承受能力而毅然退出，行為出乎人所料。其實這種情況，在多年前的奧運會也曾發生過。 我們會先在家觀看「生命恩泉」系列的短片「我是誰?」。在片中，有一位從香港遷居加拿大居的資深的熱心教友，有良好的事業及家庭，又熱心服務教會堂區。有一天，他在工作會議期間，突然失去記憶，後來更改變生活習慣，與家人不和。最後去求醫，才知道因生活及工作長期壓力而患上罕有的「轉化症」，是生活及工作長期受壓力的心理而引起身體的疾病。作為他的家人，朋友，教會又如何去幫助他走出幽谷，重新生活呢? 該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890	ZOOM
---------------------	----------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

祈禱意向 Please keep in your prayers



Pray for strength on our daily journey: that we find our nourishment and renewal in the Word of God and the Eucharist for all our commitments and responsibilities each day.

請為我們每天的生活祈求力量：為我們每一天生活上的所有承諾和責任中，能在聖言和耶穌生命食糧當中找到滋養和更新。

Pray for Australia that we all work together to contain the spread of the coronavirus.

請為澳洲新型冠狀病毒的擴散祈禱，願我們能齊心合力抗疫。

Let us pray for the Church, that She may receive from the Holy Spirit the grace and strength to reform herself in the light of the Gospel.

願教會領受聖神的恩寵與力量，能在福音的光照中革新。